

راهنمای زبان تخصصی تربیت بدنی

تألیف:

دکتر حسن اسدی (دانشیار دانشگاه تهران)

دکتر نوشین اصفهانی (استادیار دانشگاه الزهراء)

مریم مهدی زاده باغبانی (کارشناس ارشد آموزش انگلیسی - دانشگاه تهران)



نشر علوم ورزشی (حتمی) وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
ناشر کتب تخصصی تربیت بدنی و علوم ورزشی پژوهشگاه تربیت بدنی و علوم ورزشی

واشتمای زبان تخصصی تربیت بدنی

نشر علوم ورزشی (حتمی)

تألیف: دکتر حسن اسدی، دکتر نوشین اصفهانی، مریم مهدی زاده باغبانی

تاریخ و نوبت چاپ: اول ۱۳۹۱

تیراڑ: ۲۰۰۰ نسخہ

قیمت: ۸۵۰۰۰ ریال

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

ISBN: 978-600-6467-08-5 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۶۷-۰۸-۵

دفتر مرکزی: امیرآباد شمالی - بعد از کوی دانشگاه - دانشگاه تربیت بدنی و علوم ورزشی دانشگاه تهران - جنب ساختمان ظفر - تلفن: ۸۱۲۲۵۴۸۹

مرکز پخش: تهران - فلکه دوم تهرانپارس - خیابان چشمنواره خیابان امین - خیابان زمرد - پلاک ۲۶ تلفکس : ۷۷۹۶۵۵۴۵

فروشگاه مرکزی: تهران - خیابان انقلاب - بین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت - جنب بانک صادرات - ساختمان ۱۴۸۴ - طبقه اول - تلفن: ۶۶۴۰۳۱۶۲

<http://www.HatmiSS.ir> ** SMS: 3000 25 76

: اسدی، حسن، ۱۳۴۴ -

معارف شناسه

؛ راهنمای زبان تخصصی تربیت بدنی / تألیف حسن اسدی، نوشین اصفهانی، مریم مهدی زاده باغبانی.

عنوان و پدیدآور

تهران: نشر علوم ورزشی: وزارت علوم، تحقیقات و فناوری پژوهشگاه تربیت بدنی و علوم ورزشی. ۱۳۹۰.

مشخصات نشر

63.4:

مشخصات ظاهری

9VA-60-9497-1A-D:

شایکی

کتابنامہ: ص ۲۹۵-۲۹۹.

یادداشت

زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- تربیت بدنی -- راهنمای آموزشی (عالی)

موضوع

زبان انگلیسی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالمی)

موضوع

اصفهانى، نوشين، ۱۳۴۹ -

شناسه افزوده

مهدی زاده یاغبانی، مریم،

شنایه افزو و دی

پژوهشکده تربیت بدنی و علوم ورزشی

شماره افزوده

PE ۱۳۹۰ : ۵۴ الف ۱۱۲۷

رہہ بندی گنہ

FFA 64-24596 :

روند پندى ديولى

شماره کتابشناسی ملی : ۲۵۳۶۹۹۲

« فهرست مطالب

۶	مقدمه
۱۱	فصل ۱: اهمیت اقتصادی کار داوطلبان
۲۹	فصل ۲: تأسیس بودجه
۳۳	فصل ۳: ماهیت مدیریت استراتژیک
۶۱	فصل ۴: گردشگری ورزشی
۷۷	فصل ۵: روان‌شناسی ورزش و تمرین
۹۳	فصل ۶: انتقال تمرین
۱۰۹	فصل ۷: حرکات بنیادین پایایی
۱۲۹	فصل ۸: آمادگی هوازی
۱۴۵	فصل ۹: مفصل‌ها و طبقه بندی آنها
۱۶۱	فصل ۱۰: علائم حیاتی
۱۸۵	فصل ۱۱: تمرین کل بدن
۲۱۱	فصل ۱۲: آسیب ورزشی چیست؟
۲۲۷	فصل ۱۳: شانه شناگر
۲۴۷	فصل ۱۴: ورزش‌های پنهان خانگی
۲۶۳	درباره آزمون تافل و آیلتس
۲۹۵	منابع



مقدمه

به نظر برخی استادان، تربیت بدنی و ورزش، تنها رکن بین‌المللی است که همگان آن را می‌فهمند و با آن ارتباط برقرار می‌کنند. اگر در جام جهانی فوتبال نوبت از خط دروازه می‌گذرد و وارد گل می‌شود، نیازی به ترجمه ندارد تا طرفداران در سراسر جهان به شادی بپردازند. این ویژگی ورزش، موجب نزدیکی احاد مختلف مردم از کشورها و نژادها و زبان‌های مختلف شده است. ورزش بانی بین‌المللی است، ولی برقراری ارتباط متخصصان و دست‌اندرکاران ورزش اعم از استادان، دانشجویان، مدیران، مربیان، سرپرستان، ورزشکاران و ... در عرصه بین‌المللی مستلزم آشنایی خوب با زبانی بین‌المللی است. زبان انگلیسی به عنوان زبان بین‌المللی یکی از زبان‌های رسمی کمیته بین‌المللی المپیک است.

رشد پرشتاب علمی تربیت بدنی و گوناگونی حوزه‌های تخصصی آن، ضرورت توانایی بهره‌گیری از کتاب‌ها و آثار علمی روزآمد به زبان اصلی را صدچندان می‌سازد. علوم ورزشی در کشور عزیزمان رشد قابل قبولی داشته است، ولی در تبادل اطلاعات اعم از انتقال آثار علمی به خارج کشور و ثبت در مراجع استنادی جهان و همچنین بهره‌گیری و برگردان از کتاب‌های مرجع و جدید به توفیق کامل نرسیده است.

این همه بیان گوشه‌ای از ضرورت نیاز به یادگیری زبان انگلیسی برای دانشجویان و دست‌اندرکاران اسر ورزش است. نیازی که خود عنوان پژوهش‌های ریادی بوده و از جمله در تحقیق دکتر علوی و هادی اصفهانی (۲۰۰۵) [۱۸] به ابعاد گوناگون آن پرداخته شده است.

خوشبختانه دو تن از مولفان کتاب حاضر (اسدی - اصفهانی) پس از تکمیل تحصیلات دانشگاهی و کسب سال‌ها تجربه تدریس در دانشگاه‌های معتبر ایران، به کشور کانادا عزیمت کرده و علاوه بر حضور در جامعه دانشگاهی علوم ورزشی به‌طور رسمی در دوره آموزش زبان انگلیسی برای مقاصد دانشگاهی (English for Academic Purposes) در Centennial College حضور یافته و ضمن اخذ مدارج مربوطه، با روش‌های نوین آموزش زبان و منابع مربوط آشنایی کامل حاصل کرده‌اند. از این رو از این اطلاعات به انضمام تجربیات تدریس واحد زبان تخصصی دانشجویان رشته تربیت بدنی در مقاطع مختلف برای تألیف کتاب حاضر استفاده کرده‌اند. قابل ذکر است مؤلف دیگر کتاب (مهدی‌زاده) پس از دریافت مدرک کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی سالیان متمادی در مراکز آموزش زبان تدریس کرده و در ارتقای کتاب حاضر نقش داشته‌اند. علاوه بر این، استادان مجربی در به ثمر رسیدن این اثر همکاری ارزشمندی داشته‌اند. از خداوند تعالی مسئلت دارد که این کتاب بتواند راه را برای فراگیری دانش بیشتر در علوم ورزشی باز کند.

در این جا لازم می‌دانند از همه دانش‌پژوهان عزیز و اساتید محترم که ما را در تألیف کتاب حاضر ترغیب نمودند، تشکر نماید. از همکاران گرامی پژوهشگر تربیت‌بدنی که در انتشار این کتاب نقش ارزنده‌ای ایفا نمودند سپاسگذاری می‌نماید.

در این کتاب که راهنمای کتاب زبان تخصصی تربیت بدنی است، تلاش شده تا نیازهای آموزشی مذکور با روشی جدید و به‌طور هدفمند و سازمان‌یافته پوشش داده شود. به‌نحوی که در هر فصل مهارت‌های جدید آموزش داده شده و با پیشرفت فصول اهداف آموزشی و مهارت‌های رفتاری عمق بخشی می‌گردد. هر فصل شامل اهداف آموزشی و رفتاری، کلمات جدید برای فراگیری، متن تخصصی، تمرینات ویژه درک مطلب، نکات گرامری قابل توجه، تمرینات چندگزینه‌ای، مهارت‌های نوشتاری و مهارت‌های خواندن و سؤالات ویژه فصل است.

هدف این کتاب

این کتاب راهنمای کتاب زبان تخصصی تربیت بدنی است که برای دانشجویان تربیت بدنی و دست‌اندرکاران ورزش طراحی شده است. نتایج تحقیقات درباره نیازهای زبانی دانشجویان تربیت بدنی حاکی از اولویت مهارت‌های خواندن و صحبت کردن است (علوی - اصفهانی ۲۰۰۵) [۱۸]. در این کتاب راهنما متن‌های تخصصی معتبر و پرتعداد ترجمه شده است و افراد پس از مطالعه این کتاب درک مناسبی از مهارت‌های زبان انگلیسی کسب می‌کنند و می‌توانند آن را در محیط کاری خود مورد استفاده قرار دهند. دیدگاه جامع مورد استفاده در این کتاب در دیگر متون کمتر یافت می‌شود.

شود سارماندهی این کتاب

این کتاب شامل چهارده فصل است که دامنه وسیعی از موضوعات مرتبط با تربیت بدنی و علوم ورزشی را به نمایش می‌گذارند. هر فصل موضوع خاصی را دنبال می‌کند (به فهرست مراجعه شود) و به هفت بخش تقسیم می‌شود:

۱. کلماتی که باید یاد بگیرید

در این بخش معنی لغات و اصطلاحاتی را مشاهده می‌کنید که اگر دانشجویان با آنها آشنا نباشند درک صحیح جمله امکان‌پذیر نخواهد بود. باید متذکر شد که لغات و اصطلاحات به ترتیب استفاده در متن تخصصی آورده شده‌اند.

۲. متن تخصصی

متون تخصصی این کتاب متونی معنی با موضوعات گوناگون در زمینه تربیت بدنی و علوم ورزشی است. **نکات کلیدی:** براهمت‌ترین نکات متن تخصصی را ارائه می‌دهد.

واژگان کلیدی: معنی انگلیسی مهم‌ترین لغات متن تخصصی (زیر این لغات خط کشیده شده است) را ارائه می‌دهد. کلیه معانی از دیکشنری اکسپرد ۲۰۰۹ اقتباس شده‌اند.

مهارت‌های درک مطلب: گزینه‌های چهارجوابی، سوالات درک مطلب و تمرین درست‌غلط، فرصت مناسبی در اختیار دانشجویان قرار می‌دهد که درک خود از متن تخصصی را در بونه آزمایش بگذارند. تأکید این بخش بر درک جمله‌ها و اطلاعات ارائه‌شده در متن تخصصی است. سوالات به گونه‌ای طراحی شده‌اند که مهارت‌هایی مانند بررسی اجمالی متن برای یافتن اطلاعات جزئی، یافتن نظرها و موضوعات، تشخیص اطلاعات مرتبط و ... را پرورش دهند.

۳. مهارت‌های خواندن

هدف این بخش توسعه مهارت‌های خواندن دانشجویان است. هرچه بیشتر دانشجویان اصول و عقاید یادگیری این مهارت‌ها را بیاموزند، با انگیزه بیشتری آنها را رشد می‌دهند و تصحیح می‌کنند.

۴. مهارت‌های یادگیری واژگان

این بخش راهکارهایی بدیع و مفهومی برای رشد و پرورش مهارت‌های واژگانی ارائه می‌دهد. درک قواعد واژگان، کار با اشکال گوناگون لغات، یافتن مترادف و متضادها و بسیاری مهارت‌های دیگر، برای یادگیری واژگان در این کتاب آموزش داده می‌شود. هر بخش با توضیح کوتاهی آغاز شده و در زمان مناسب مثال‌هایی نیز ارائه می‌شود.

■ ۵. دستور زبان

در این بخش توجه خواننده به ساختارها و عملکردهای گرامری مهمی جلب می شود که اغلب در متن های تربیت بدنی و علوم ورزشی با آنها مواجه می شود. هدف این بخش تاکید بر نکات گرامری مهمی است که در متن های تربیت بدنی و علوم ورزشی مشاهده می شود.

■ ۶. مهارت های نوشتاری

این بخش تمرینی است برای ارائه اطلاعات نوشتاری اعم از نامه ها، ساختارهای نوشتاری و ... تمرین های گوناگون با دقت خاص توانایی نوشتاری شما را پرورش می دهند.

■ ۷. مهارت های ترجمه

این بخش نکات و قواعد گوناگونی در زمینه ترجمه ارائه می دهد. در این بخش با جدیدترین نکات در ترجمه از انگلیسی به فارسی و برعکس آشنا می شوید.

چگونه از این کتاب استفاده کنیم؟

در این کتاب علاوه بر ترجمه متون آموزشی ارائه شده که در حوزه های تخصصی تربیت بدنی است به کمک ساز و کارهای مختلف سعی شده است مفاهیم انتقال داده شود. اهداف هر فصل در آغاز فهرست شده اند که چشم انداز مناسبی در اختیار خواننده قرار می دهند.

افزون بر این هر فصل دارای تمرینات ویژه و پاسخ آنها برای آغاز مهارتی جدید است که توجه به آن را به خوانندگان پیشنهاد می کند. در ادامه تمرینات دیگری ارائه می شود که برای تکمیل مهارت های ارائه شده در فصول قبلی و برای عمق بخشی بیشتر به مهارت های یادگیری است. از این رو استمرار تمرینات به هیچ عنوان تکراری نیست و هر فصل رویکرد جدید و عمیق تری دارد.

در این کتاب توجه دانشجویان و استادان به تنوع ساختار سؤالات از جمله چندگزینه ای صحیح و غلط پر کردن متن خواندنی نگارش تغییر دادن و معطوف می شود. پاسخ ها برای انتقال بیشتر مفاهیم ارائه شده است. تنوع مطالب و ساز و کارهای آموزش کتاب این فرصت را فراهم می آورد تا دانشجویان و فراگیران حضور فعال و مؤثری در فرایند آموزش داشته باشد [۶]. نظر به استفاده از کتاب های اصیل علمی برای انتخاب متن های کتاب استادان و دانشجویان می توانند برای توسعه اطلاعات علمی در گرایش های مختلف به کتاب مرجع زبان تخصصی تربیت بدنی مراجعه کنند.

مؤلفان

(اسدی، اصفهانی، مهدی زاده)